

32002D0971

13.12.2002

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 337/55

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 18 ноември 2002 година

за упълномощаване на държавите-членки, в интерес на Общността, да ратифицират или да се присъединят към Международната конвенция за отговорността и обезщетенията за вреди при превоза на опасни и вредни вещества по море от 1996 г. (Конвенция HNS)

(2002/971/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 61, буква в), член 67, параграф 1 и член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като има предвид, че:

(1) Международната конвенция за отговорността и компенсациите за вреди при превоза на опасни и вредни вещества по море от 1996 г. (наричана по-долу „Конвенция HNS“) има за цел да осигури подходящи, своевременни и ефективни компенсации на лицата, които са претърпели щети, причинени от изтичането на опасни и вредни вещества по време на превозването им по море. Конвенцията HNS запълва значителна празнота в международното регламентиране на отговорността за замърсяването на моретата.

(2) Членове 38, 39 и 40 от Конвенцията HNS засягат вторичното законодателство на Общността в областта на подсъдността и признаването и изпълнението на съдебни решения, както е посочено в Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела ⁽³⁾.

(3) Следователно Общността има изключителна компетенция по отношение на членове 38, 39 и 40 от Конвенцията HNS дотолкова, доколкото същата конвенция оказва въздействие върху правилата, установени с Регламент (ЕО) № 44/2001. Държавите-членки запазват своите компетенции по въпроси, уредени в същата конвенция, които не засягат правото на Общността.

(4) Съгласно конвенцията HNS единствено суверенните държави могат да бъдат страни по нея и в краткосрочен план няма намерения за подновяване на преговорите с цел вземане предвид на компетенцията на Общността по въпроса. Следователно понастоящем е невъзможно Общността да ратифицира или да се присъедини към Конвенцията HNS, нито съществува перспектива, че тя ще може да направи това в близко бъдеще.

(5) Конвенцията HNS е особено важна предвид интересите на Общността и нейните държави-членки, защото допринася за подобряването на защитата на пострадалите в рамките на международните правила относно отговорността за замърсяването на моретата, в съзвучие с Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.

(6) Материалноправните разпоредби на системата, установена с Конвенцията HNS, попадат в националната компетенция на държавите-членки и само разпоредбите по въпросите на подсъдността и признаването и изпълнението на съдебни решения са от изключителната компетенция на Общността. Предвид предмета и целта на Конвенцията HNS, разпоредбите на същата конвенция, които са от компетенцията на Общността, не могат да бъдат приети отделно от разпоредбите, които попадат в компетенцията на държавите-членки.

⁽¹⁾ ОВ С 51 Е, 26.2.2002 г., стр. 370.

⁽²⁾ Становище от 11 юни 2002 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽³⁾ ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1.

- (7) Следователно Съветът трябва да упълномощи държавите-членки да ратифицират или да се присъединят към Конвенцията HNS в интерес на Общността при условията, посочени в настоящото решение.
- (8) В разумен срок държавите-членки трябва окончателно да приключат техните процедури за ратифициране или присъединяване към Конвенцията HNS в интерес на Общността. Държавите-членки трябва да обменят информация относно етапа, на който се намират техните процедури по ратифицирането или присъединяването, с цел подготвянето на депозирането на техните документи за ратификация или за присъединяване към конвенцията.
- (9) Обединеното кралство и Ирландия участват в приемането и прилагането на настоящото решение.
- (10) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана с него, нито е задължена да го прилага,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Без да засяга съществуващата компетенция на Европейската общност по въпроса, с настоящото решение Съветът упълномощава държавите-членки да ратифицират или да се присъединят към Конвенцията HNS в интерес на Общността при условията, посочени в следващите членове.

2. Текстът на Конвенцията HNS е приложен към настоящото решение.

3. В настоящото решение понятието „държава-членка“ означава всички държави-членки с изключение на Дания.

Член 2

Когато ратифицират или се присъединяват към Конвенцията HNS, държавите-членки трябва да направят следната декларация:

„Съдебните решения по материята, която е уредена от конвенцията и които са издадени от съд на ⁽¹⁾..., се признават и

изпълняват в ⁽²⁾..., в съответствие с приложимите вътрешни правила на Общността по въпроса ^(*).“

⁽¹⁾ Всички държави-членки, за които се прилага решението, с изключение на държавата-членка, която прави декларацията, и Дания.

⁽²⁾ Държавата-членка, която прави декларацията.

^(*) Понастоящем тези правила са посочени в Регламент (ЕО) № 44/2001.“

Член 3

1. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки да депозират в разумен срок документите за ратифициране или за присъединяване към Конвенцията HNS при генералния секретар на Международната морска организация, ако това е възможно, преди 30 юни 2006 г.

2. Държавите-членки информират Съвета и Комисията преди 30 юни 2004 г. за очакваната дата на окончателното приключване на техните процедури по ратифициране или присъединяване.

3. Държавите-членки се стремят да обменят информация относно етапите, на които се намират техните процедури по ратифициране или присъединяване.

Член 4

Когато ратифицират или се присъединят към Конвенцията HNS, държавите-членки информират писмено генералния секретар на Международната морска организация, че ратификацията или присъединяването е извършено в съответствие с настоящото решение.

Член 5

При първа възможност държавите-членки полагат максимални усилия, за да осигурят изменението на Конвенцията HNS по начин, който да позволи на Общността да стане страна по нея.

Съставено в Брюксел на 18 ноември 2002 година.

За Съвета
Председател
P. S. MØLLER